

CARMEN QUIJADA VAN DEN BERGHE
JOSÉ J. GÓMEZ ASENCIO
(dirs.)

LOS PRETÉRITOS PERFECTOS SIMPLE Y
COMPUESTO EN ESPAÑOL PENINSULAR
Y EN OTRAS LENGUAS ROMÁNICAS



ARCOLIBROS, S. L.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	7
-------------------	---

PPS/PPC EN EL ESPAÑOL PENINSULAR NOROCCIDENTAL

1. VARIACIÓN LINGÜÍSTICA Y ÁREAS DE TRANSICIÓN: SOBRE <i>CANTÉ</i> Y <i>HE CANTADO</i> EN EL CASTELLANO DEL DOMINIO LEONÉS (<i>Borja Alonso Pascua</i>).....	15
2. REFLEXIÓN SOBRE EL USO Y LA VALORACIÓN DEL PPC EN SECUNDARIA: EL CASO DEL INSTITUTO <i>CLAUDIO SÁNCHEZ ALBORNOZ</i> DE LEÓN (<i>Teresa Amores Sierra</i>).....	43
3. MITOS Y REALIDADES ACERCA DEL SISTEMA DE OPOSICIÓN <i>CANTÉ</i> / <i>HE CANTADO</i> EN GALICIA (<i>Susana Azpiazu Torres</i>).....	71
4. PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE Y PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO EN LOS HABLANTES DE LEÓN. ESTUDIO DEL CONCEPTO DE “RELEVANCIA PRESENTE” (<i>Isaac Castrillo de la Mata</i>).....	101

PPS/PPC EN LAS HABLAS EXTREMEÑAS

5. LOS PASADOS PERFECTOS EN EXTREMADURA. VALORES Y USOS SEGÚN LA <i>NUEVA GRAMÁTICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA</i> (<i>María del Rosario Llorente Pinto</i>)..	133
---	-----

PPS/PPC EN OTRAS LENGUAS ROMÁNICAS

6. EN TORNO A LA GRAMATICALIZACIÓN DEL PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO (<i>PERFET</i>) EN CATALÁN (<i>Ilpo Kempas</i>).....	157
7. EL REPARTO TEMPO-ASPECTUAL DE LOS PRETÉRITOS PERFECTOS SIMPLE Y COMPUESTO EN ITALIANO: UN ESTUDIO EMPÍRICO PARA DELINEAR EL ESTADO DE LA CUESTIÓN (<i>Chiara Valente</i>).....	183

PPS/PPC: CUESTIONES DESCRIPTIVAS Y PEDAGÓGICAS

- | | |
|--|-----|
| 8. LA VARIACIÓN ENTRE LOS PRETÉRITOS EN DOS GÉNEROS DEL PERIODISMO INFORMATIVO. PUNTO DE VISTA Y CREACIÓN DE ESTILOS DE COMUNICACIÓN (<i>Miguel Ángel Aijón Oliva</i>)..... | 217 |
| 9. DE NUEVO SOBRE LOS DIMINUTIVOS EN LOS PRETÉRITOS PERFECTOS COMPUESTOS (<i>Elena Bajo Pérez</i>)..... | 247 |
| 10. EL PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO EN LAS GRAMÁTICAS PEDAGÓGICAS DE ELE UTILIZADAS EN ITALIA (2015-2019) (<i>Felisa Bermejo Calleja</i>)..... | 269 |
| 11. EL PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO EN LAS GRAMÁTICAS PEDAGÓGICAS DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (<i>José M. Bustos Gisbert</i>)..... | 307 |
| 12. AVANCES RECIENTES EN LA INVESTIGACIÓN DIACRÓNICA DEL PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO: UNA VISIÓN PANORÁMICA Y CUATRO OBSERVACIONES VARIACIONALES (<i>Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta</i>)..... | 343 |
| 13. ANÁLISIS DEL SISTEMA VERBAL ESPAÑOL Y RUSO: EL USO DE LOS TIEMPOS DE PASADO EN UN ESTUDIO CON APRENDIENTES RUSOHABLANTES (<i>Clara Téllez Pérez</i>)..... | 385 |

INTRODUCCIÓN

Los estudios sobre los distintos mecanismos de conceptualización del tiempo en los verbos de las lenguas cuentan con una larga y sólida tradición en lingüística (Bybee *et al.* 1994, Dahl 2000). Por lo que respecta a las lenguas románicas, la gramaticalización de los tiempos compuestos y los consiguientes ajustes en el sistema verbal –reanálisis y analogía– han supuesto unas de las cuestiones más analizadas y revisitadas desde el siglo pasado (Harris 1982, Carrasco Gutiérrez 2008, Copple 2009, Rodríguez Molina 2010, Drinka 2017). Y concretamente en el ámbito hispánico, dentro de los tiempos compuestos, dos recientes monografías panorámicas dan cuenta de la vitalidad de los estudios sobre la forma HE CANTADO, y su concurrencia/competencia con CANTÉ (Azpiazu y Veiga, ambas aparecidas en 2019).

No cabe duda de que el interés por esta cuestión tan viva y heterogénea en las variedades hispánicas es muy notable. Ello es debido, entre otros motivos, al desafío que supone fijar patrones y subsistemas en la extensa geografía hispanohablante, a la dificultad de comprender y categorizar el significado con el que los hablantes asocian estas formas (matices tempoaspectuales, modales, discursivos, muchas veces difusos en la subjetividad del propio emisor), o a su diferente comportamiento con respecto de otras lenguas romances. El presente libro arroja luz sobre zonas que hasta el momento habían permanecido en la sombra o que necesitaban ser actualizadas, desde perspectivas teóricas y metodológicas innovadoras que aportan nuevos datos y reflexiones para una comprensión global del fenómeno.

Las inquietudes y los interrogantes que planteamos en los proyectos de investigación *Pretérito perfecto simple y pretérito perfecto compuesto: Historiografía, gramatización y estado actual de la oposición en el español europeo II* (FFI2017-82249-P) y *Pretérito perfecto simple y pretérito perfecto compuesto: gramatización (1800-2009), estado actual de la oposición en el español europeo y actitudes lingüísticas en zonas limítrofes con Portugal* (SA003G18) han sido resueltos por un

grupo coordinado de especialistas, al que agradecemos la diligencia y el tesón con que han acometido este empeño nuestro. Una estrecha red de colaboración entre investigadores nacionales y extranjeros, expertos en gramática y variación de la lengua española, ha permitido cubrir lagunas importantes en el abordaje de los pretéritos perfectos y ofrecer datos concluyentes.

Tales proyectos contenían una perspectiva doble interdependiente, para la que se conformaron sendos grupos de trabajo: (a) descripción actual del fenómeno en el español peninsular y (b) historiografía de su gramatización desde el siglo xv hasta la actualidad. Los resultados del grupo historiográfico se contienen en el volumen titulado *Historiografía y gramatización de los pretéritos perfectos simple y compuesto en las tradiciones hispánicas* (Visor, 2021). Los resultados del grupo sincronista conforman la presente obra.

Sus avances con respecto al estudio de CANTÉ-HE CANTADO giran en torno a tres aspectos:

1. LAS ZONAS DE ANÁLISIS

Desde el inicio, la acotación del proyecto se limitó a las variantes del español europeo, por una cuestión táctica de concreción y restricción de territorio. En la península, varias zonas habían sido estudiadas mediante distintas técnicas de extracción de datos (se mencionan solo algunas muestras: Serrano 1994, Schwenter 1994, Pato y Heap 2008 o Kempas 2009). No obstante, los acercamientos a los datos de los atlas lingüísticos regionales, como el de Camus, sugerían “la conveniencia de reunir nuevos datos de los valores de estos tiempos verbales en las zonas en que claramente los distintos atlas [...] sugieren usos diferentes a los habitualmente descritos y, sobre todo, no coincidentes con el uso estándar peninsular: buena parte de Cantabria y Castilla y León y Canarias” (2017: 314).

Ante la falta de datos actualizados y por la ubicación estratégica junto a zonas/lenguas en las que la forma compuesta tiene un comportamiento distinto del del español estándar peninsular, creímos especialmente necesario ahondar en los usos de hablantes de regiones limítrofes con Portugal y Galicia, y en el de los propios castellanohablantes gallegos. Determinadas zonas –como Zamora y Salamanca– habían sido ya estudiadas por miembros del grupo de investigación (Salamanca por Az-

piazu 2012a, 2012b, 2013, 2014, 2015; Zamora por Llorente 2017), de modo que en este volumen se rastrear –desde distintas ópticas– las zonas de León (Alonso, Amores y Castrillo), Extremadura (Llorente) y Galicia (Azpiazu).

2. LOS MÉTODOS O ENFOQUES

Una de las principales preguntas que hemos pretendido responder en esta obra colectiva es cómo encajan los usos efectivos de los hablantes con la descripción/prescripción/proscripción de los textos metalingüísticos, en qué medida se acercan o alejan y de qué forma se nutren mutuamente. Precisamente, para poder valorar hasta qué punto la norma de manuales de texto y gramáticas –es decir, obras insertas en un contexto escolar y académico, siendo este un agente decisivo en la estandarización lingüística– influye en el comportamiento real de los hablantes y en su consideración idiomática, el entorno didáctico constituye una parte importante de este trabajo. Han sido estudiados tanto los usos de alumnos de secundaria (Amores), como los de docentes (Amores y Valente), entre quienes se supone una mayor preocupación por las cuestiones normativas.

En la misma línea, resulta especialmente interesante el análisis de la codificación en gramáticas destinadas a extranjeros (Bustos y Bermejo), que son aquellos textos en los que la descripción del reparto CANTÉ-HE CANTADO aparece de manera más decantada, simplificada y unificada en cuanto a su variación. Importa conocer si los valores más generalmente descritos en los textos son los que más rendimiento tienen en la lengua. Y también hasta qué punto las explicaciones de tipo discursivo tienen presencia en estos textos, cuando muchos autores apuntan en esta dirección para comprender las diferencias entre ambas formas (Azpiazu y Aijón).

Es necesario, además, indagar sobre las actitudes lingüísticas de los hablantes con respecto a este fenómeno, especialmente en aquellos procedentes de zonas limítrofes con otros sistemas, como es el caso de León (Amores y Castrillo). Parece pertinente preguntar a los hablantes por su concepto de “relevancia del presente” ante el uso de estas dos formas en oraciones con verbos de distinto aspecto léxico, para indagar qué categoría semántico-funcional puede estar activándose con cada tipo de verbo.

Por último, hemos creído esencial para el entendimiento del fenómeno desde el punto de vista variacionista actual, acudir a una panorámica

que contiene los últimos avances sobre la diacronía de la forma compuesta y pistas fundamentales sobre su distinta difusión dialectal en la Edad Media (Octavio de Toledo). De esta manera, los datos de corpus históricos corroboran la distribución en isoglosas o áreas de transición que se proponen para las hablas leonesas del siglo XXI (Alonso).

3. LOS DATOS

Prácticamente todos los trabajos, salvo los que suponen relecturas críticas de monografías dialectales, se enmarcan en las directrices de la lingüística de corpus. Sea explotando para el estudio de esta cuestión corpus ya existentes (*ESLORA Corpus para el estudio del español oral*, *CODIEX Corpus dialectal de Extremadura*, *FRONTESPO Corpus oral de la frontera hispano-portuguesa*, *MEDIASA Corpus del lenguaje de los medios de comunicación de Salamanca*), sea diseñando corpus propios (Kempas). Asimismo, algunos artículos contienen distintas pruebas específicamente diseñadas para el objetivo del proyecto: pruebas de evocación (Amores, Valente), pruebas de traducción (directa o inversa a rusohablantes aprendices de español, Téllez), cuestionarios de respuesta cerrada (Amores) y cuestionarios de respuesta abierta (Castrillo, Amores y Valente).

A través de este triple anclaje se ha estructurado la obra colectiva que tiene en sus manos. Cada pieza ha sido seleccionada y ubicada en el lugar que le corresponde para conformar una mirada coherente al reparto CANTÉ-HE CANTADO en el español peninsular. Esperamos que sea útil y de agradable lectura a pesar de su alto grado de tecnicidad y de especialización.

De bien nacidos... Y de elemental justicia. Los directores —de los proyectos mencionados más arriba y de este volumen— no pueden sino sentirse satisfechos del alto grado de colaboración, profesionalidad, curiosidad intelectual y rigor metodológico desplegado por los autores de cada trabajo particular aquí presente. Y solo alcanzan a compensarles su esfuerzo, su incondicionalidad, su tiempo y su generosidad por medio de la *gratitud*, aquel sentimiento que nos obliga a estimar el beneficio y favor que ellos nos han hecho, y a corresponderles de alguna manera. El futuro está por venir, y los pretéritos quedan ahora aparcados.